

## QUESTIONS & ANSWERS

### IN OPEN INTERNATIONAL PROCEDURE FOR

**Procurement of furniture, kitchen equipment, laundry equipment and elevators for the equipping of dormitories within the project “Education for Social Inclusion” CEB F/P 1746 (2011)**

**ICB No: RS/CEB-F / P 1746 (2011) -G-ICB-01/2019/METD**

Ref. Receipt		Questions	Answers
<b>Q1</b> <b>Letter</b> <b>attach to</b> <b>email</b> <b>19/07/2019</b>		Is all the documentation that is be delivered as evidence, necessary to be translated into English (copies of the real estate sheet and/or sales contract or lease contract, copies of the inventory list and/or sales contract, lease contract, leasing contract, copies of evidence on registration for mandatory social insurance for employs)?	<p>In the Bidding document, Section II. Bid Data Sheet (BDS), C. Preparation of Bids, ITB 10.1, the Purchaser is defined:</p> <p>“Supporting documents and printed literature that are part of the Bid may be in Serbian language or other language and the Bidders shall be obliged to provide certified English translation of specific documents only in case of Employer’s written request during evaluation of the bids.”</p>
<b>Q2</b>		Is it necessary that evidence be certified by court interpreter?	<p>In the Bidding document, Section III. Evaluation and Qualification Criteria, the Purchaser is defined:</p> <p><b>“The abovementioned evidence on fulfilment of conditions the Bidder can submit in the form of uncertified copies.</b></p> <p><i>The Purchaser may, before decision on the contract award, request from bidder whose bid was evaluated as the lowest evaluated to submit the original or certified copy of all or some of the evidences. If a bidder, in the appropriate time, which shall not be less than five days, does not submit the original or a certified copy of the evidence, the Purchaser shall reject its bid as unacceptable.</i></p>

			<p><i>If the evidence on fulfilment of conditions is electronic document, the bidder shall submit a copy of an electronic document, in accordance with the law governing electronic document. If the country in which the bidder has headquartered does not issue the requested evidence, the Bidder may, instead of evidence, submit a written statement, made under penalty of perjury certified before a judicial or administrative authority, a notary or other competent authority of that State. If the Bidder is based in another state, the Purchaser can check whether the documents that prove fulfilment of the required conditions are issued by the competent authorities of that State. The Bidder shall promptly notify the Purchaser in writing of any change in relation to the fulfilment of conditions from the procurement procedure, which occurs before decision on the contract award i.e. contract award and during execution of the contract and to document it in appropriate way.”</i></p>
Q3		An integral part of the tender documentation are drawings. Is it necessary to provide a catalog of furniture offered?	<p>In the Bidding document, Section I. Instructions to Bidders, C. Preparation of Bids, 16. Documents Establishing the Eligibility and Conformity of the Goods and Related Services, the Purchaser is defined:</p> <p>“16.3 The <b><u>documentary evidence</u></b> may be in the form of literature, drawings or data, and shall consist of a detailed item by item description of the essential technical and performance characteristics of the Goods and Related Services, demonstrating</p>

			substantial responsiveness of the Goods and Related Services to the technical specification, and if applicable, a statement of deviations and exceptions to the provisions of the Section VII, Schedule of Requirements.”
--	--	--	---